

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ & ΘΡΑΚΗΣ - ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΞΑΝΘΗΣ

# ΞΑΝΘΗ

## XANTHI town



Η γειτονιά των αισθήσεων

Xanthi  
a neighborhood of sensations

Περιφέρεια  
Αν. Μακεδονίας - Θράκης  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΞΑΝΘΗΣ



Region  
of East Macedonia and Thrace  
REGIONAL UNIT OF XANTHI





# Ξάνθη Xanthi

η γειτονιά των αισθήσεων  
a neighborhood of sensations



η γειτονιά των αισθήσεων  
a neighborhood of sensations



Ανατολική  
Μακεδονία  
& Θράκη

Ζήσε την αυθεντική εμπειρία  
A true living experience

Ξάνθη, πολιτεία που κOURνιαζέι στην αγκαλιά της Ροδόπης, πρώτη κατά σειρά στον οδικό και σιδηροδρομικό άξονα που συνδέει τη Θεσσαλονίκη με τον Έβρο και την Κωνσταντινούπολη, πρωτεύουσα του νομού, με αρχαία καταγωγή και σύγχαιρινή παρουσία. Η σύγχρονη πόλη μοιάζει με κυψέλη δραστηριοτήτων όλο το εικοσιτετράωρο. Τα συνεδριακά της κέντρα αποτελούν πόλο έλξης για Έλληνες και ξένους πολίτες, η κίνηση στις πλατείες και τους δρόμους είναι οργανωτική, οι επιλογές του επισκέπτη πολλές και για όλες τις αισθήσεις. Ξεκινήστε τη μέρα σας σ' ένα ζαχαροπλαστείο της πόλης, δεν είναι ώρα για δίαιτες, σιροπιαστά και καριόκες τρυπουν τη μύτη και ερεθίζουν τη γλώσσα... Τρέλα οι ντόπιες γεύσεις σε ταβέρνες και εστιατόρια το μεσημέρι και το βράδυ, βέβαιο πως ταλαντεύεσαι ανάμεσα στην αισθητική των χώρων και τη γευσίγνωσία... Και φυσικά, πανέμορφα μπαράκια για κάθε γούστο, ρεμπετάδικα, κινηματογράφοι, πανοπερμία χώρων ψυχαγωγίας και διασκέδασης, σε προκαλούν και σε προσκαλούν. Θάμβος ψυχής!!!



## η πόλη της Ξάνθης city of Xanthi

[εξώθυρα ακράνοιχτη για τον ταξιδευτή | A wide open door for the traveler...]



Xanthi, a town that perches at Rhodope's arms, first on the road and railroad way that connects Thessalonica with Evros and Constantinople. Capital of the prefecture, with ancient descent. The contemporary city resembles a hive of activities twenty four hours a day. Its convention centers constitute a pole of attraction for Greek and foreign citizens. The streets are full of motion and there are many choices for the visitor and all of his/her senses. Start your day at a city's confectionery. It is not time for a diet... Syrup pastry and kariokes—a traditional pastry—are a pleasure for your smell and taste... Local flavors in tap rooms and restaurants, in noon and afternoon, are marvelous. Along these, there are bars for every taste, places that rembetiko music is performed and cinemas. A variety of entertainment and amusement rooms are provoking and simultaneously inviting you. A pleasure for your soul.





*Τις φωταγωγημένες νύχτες της Ξάνθης, σε πλακόστρωτους πεζόδρομους, πλατείες και μαγαζάκια, η σύγχρονη πόλη κερνά τη φιλοξενία και συντροφεύει τους μουσαφίρηδες, με κέφι, ζεστασιά κι ένα πλατύ χαμόγελο...*

*Illuminated nights in Xanthi, tiled pedestrianized streets, squares and little shops. The contemporary city offers you hospitality and full of spirit accompanies visitors with warmth and a big smile...*





Κάπου στα τέλη του 18ου αιώνα, η καλλιέργεια και εμπορία του καπνού σηματοδοτεί την ανάπτυξη του τόπου. Συνέπεια ευεργετική, η ανοικοδόμηση του οικισμού που σήμερα ονομάζουμε "Παλιά Πόλη". Ένα μικρό δρασκέλισμα από τη σύγχρονη πόλη και μπαίνεις στα λιθόχτιστα σοκάκια μιας ονειρεμένης πολιτείας. Μια στιγμή μονάχα και ο χρόνος αλλάζει πορεία. Μεταναστεύει στο παρελθόν, στην αισθητική μιας πρότερης εποχής, όταν οι κατοικίες έγραφαν την ιστορία τους μ' έναν προσωπικό τόνο. Οδοιπορώντας στην Παλιά Πόλη συναντάς τη Δημοτική Πινακοθήκη, το Λαογραφικό Μουσείο, τη Μητρόπολη και την πλατεία της, άλλα αξιόλογα κτίσματα και φυσικά... ανθρώπους που δεν είναι απόμακροι, μα έχουν τον ήλιο στη ματιά και τη φιλικότητα στην ψυχή... Μια «καλημέρα» δηλαδή πιο ζεστή κι από την οικειότητα...

Η Παλιά Πόλη είναι οικισμός διατηρητέος, καλά συντηρημένος και παράδειγμα ζηλευτό πολεοδομίας. Έχει ανθρώπινο πρόσωπο, τα σπίτια δείχνουν να συνομιλούν μεταξύ τους, οι φωνές γεμίζουν τους δρόμους και τις αυλές. Μικροί κήποι, όπου το αγιόκλημα λιγώνει τον περαστικό και το γιασεμί περφηανεύεται για τα άνθη του, αυλόπορτες που συναγωνίζονται για την όψη των καγκέλων, θύρες που σμιλεύτηκαν από δεξιόχενες ξυλουργούς - μια πανδαισία δημιουργιών... Τα χρώματα των σπιτιών, συγγενείς πρώτοι του φυσικού τοπίου, οι αποστάσεις ανύπαρκτες, η επικοινωνία άμεση. Κι είναι αληθινά υπέροχο να βλέπεις ακόμη παιδιά να παίζουν στα σοκάκια και γυναίκες να κάθονται στις γωνιές των δρόμων κουβεντιάζοντας την καθημερινότητα. Αν θέλετε να νιώσετε ξενισιά, να αφεθείτε σε μια γαλήνια περιπλάνηση, μασουλώντας σιροπιαστά ή τρώγοντας παγωτά, αλλά με τα μάτια έμπλεα αρχιτεκτονικών καλλονών, κινείστε από την πλατεία Αντίκα για ένα οδοιπορικό στο παρελθόν...

## η παλιά πόλη της Ξάνθης Xanthi's old town

[μια αρμαθιά καλαίσθητων  
αρχιτεκτονημάτων...]

[A bunch of elegant buildings...]



The tobacco cultivation and trade marks the local growth at the end of the eighteenth century. The beneficence consequence of this was the reconstruction of the Old Town's structure. Just a step away from the New Town you enter the Old Town walking on tiled alleys of a dream city. It takes just a moment to change the time roaming. A journey to the past, to aesthetics of a previous epoch, when residences had their personal story. While walking in Old Town you meet the Municipal Art Gallery, the Folklore Museum, the Melropolis - the head of churches- and its square, many notable buildings and of course... people that are not distant, that have eyes full of sunshine and a soul full of friendliness. A more warm "good morning" than intimacy...

Old Town is a well maintained and a distinctive preservable architectural structure, a case of urban planning. It has a human face and the houses seem to be in a dialogue. Voices are covering the roads and the yards. There are small gardens where honeysuckle enchants the passer, jasmine is proud for its blossoms and gates that compete for their balusters. Doors were made by skillful carpenters. A banquet of creations... The colors of houses are close relatives of the natural scape. No distances, immerse communication. It is really wonderful to watch the kids still playing at the narrow streets and women sitting at the road corners, talking about daily routine. If you want to feel jauntiness while eating syrup pastry or ice cream, walk to Antika Square for a travelogue to the past...









Ηπειρώτες και Δυτικομακεδόνες μάστοροι, κάνοντας το μεράκι σημασία τους, έχτισαν τον οικισμό της Παλιάς Πόλης στα πρότυπα των αστικών κέντρων της οθωμανικής αυτοκρατορίας. Η εκλεκτικιστική αρχιτεκτονική, η μελεπόκ, οι επιδράσεις από την ιταλική αναγέννηση, τον γερμανικό ρομαντισμό και τον ελληνικό νεοκλασικισμό διακέονται από τη μια άκρη ως την άλλη. Οι διαφορετικοί ρυθμοί βέβαια των σπιτιών είναι συνέπεια των ταξιδιών που έκαναν οι ιδιοκτήτες του στις πόλεις της Ευρώπης, απ' όπου μετέφεραν και τα στοιχεία που τους άρεσαν. Η ανατολή, φυσικά έχει λόγο στην αρχιτεκτονική της Παλιάς Πόλης: τα σαχνισιά, που αποτελούν προέκταση του ορόφου και στηρίζονται σε ξυλινα στρίγματα. Αξίζει να επισκεφθεί κανείς τα αρχοντικά Λεονταρίδη, Μεταξά, Καραμπιέση, Καλούδη, Κουγιουμτζόγλου (Λαογραφικό Μουσείο), Ορφανίδη (πρώην Δημαρχείο), τον πολυχώρο τέχνης και σκέψης (οικία όπου γεννήθηκε ο Μ. Χατζιδάκις), τις καπναποθήκες. Είναι μια οδοιπορία στην αρχιτεκτονική Εδέμ!

# παλιά πόλη Ξάνθης | αρχιτεκτονική

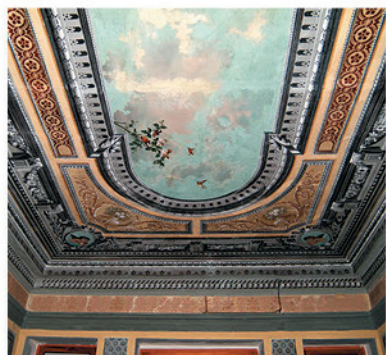
## Xanthi's old town | architecture

[η άλλη όψη της  
ποίησης... | The other  
side of poetry...]



Epirotes and Western Macedonians craftsmen built with artistry the structure of Old Town, following the patterns of urban centers of the Ottoman empire. Exquisite architecture, belle époque, influence from Italian Renaissance, German Romanticism and Greek Neoclassicism. They are defused all over. The different residences' architectural rhythms were inspired by the journeys their owners were making at various cities of Europe. East is also present: "sahnisia" consist of a lengthening of the storey that is supported with wooden abutments. You should visit the Leodaridis, Metaxa, Karabetsi, Kaloudi, Kougioumtzoglou (Folklore Museum), Orfanidi (ex. Town Hall) mansions, Multispace for Art and Thought (the house where M. Chatzidakis was born), the tobacco houses. It is a travelogue to an architectural Eden.



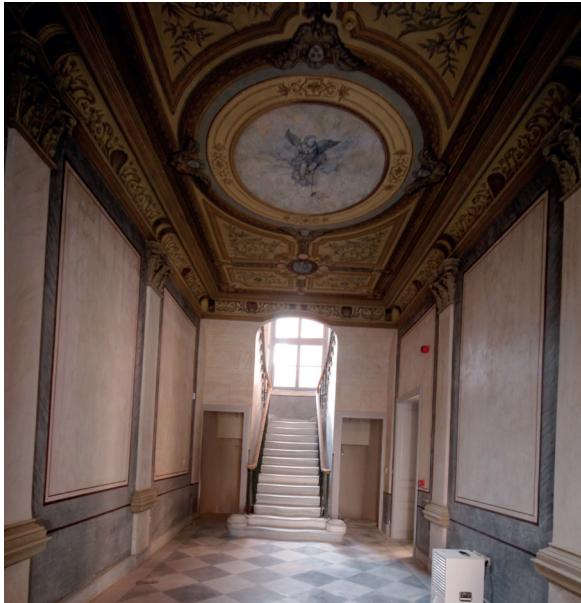


*Η προσέγγιση της Παλιάς Πόλης μοιάζει με αρχιτεκτονικό παραμύθι, όπου οι ήρωες-οικίες ιστορούν τον πλούσιο κόσμο των λεπτομερειών, δειγμάτων της πιο αρχοντικής καλαισθησίας...*

*Discovering the Old Town seems like an architectural fairy tale, where residences are narrating the rich world of architectural details as samples of the noble elegance...*







Το εξαιρετικής αρχιτεκτονικής διατηρητέο μνημείο που μετατρέπεται σε "Πολυχώρο Τέχνης και Σκέψης" ανεγέρθηκε στο τέλος του 19ου αιώνα, μεταξύ των ετών 1897-1898, από τον Εβραϊκής καταγωγής επιχειρηματία Ισαάκ Ντανιέλ, κάτοικο Ξάνθης, Καπνέμπορο, Τραπεζίτη αλλά και Ασφαλιστή, στη συμβολή των οδών Ελευθερίου Βενιζέλου (τότε Χρύσης) και Κονίτσης (τότε Ερμού).

Πρόκειται για ένα κτίριο αποτελούμενο από υπόγειο, ισόγειο, πρώτο και δεύτερο όροφο συνολικής επιφάνειας κτιρίου 1.492 τ.μ. Η κατοικία περιοριζόταν στον πρώτο και δεύτερο όροφο ενώ το ισόγειο χρησιμοποιούνταν ως χώρος καταστημάτων. Το έτος 1925 το κτίριο περιήλθε στο Ελληνικό Δημόσιο και οι χώροι, έκτοτε μισθωνόταν σε τρίτους.

Στον δεύτερο πάνω από το ισόγειο όροφο που μίσθωσε η οικογένεια Γ. Χατζιδάκι, γεννήθηκε το 1925 στις 23 Οκτωβρίου ο μεγάλος Δημιουργός, Συνθέτης, άνθρωπος της Τέχνης και της Σκέψης με τεράστια προσφορά στη Χώρα και στην Παγκόσμια Τέχνη, ο Μάνος Χατζιδάκις.

Έζησε εκεί τα πρώτα χρόνια της ζωής του, έως το έτος 1932, και από την Αρμένισσα δασκάλα πιάνου Άννα Αλτουιάν, έκανε τα πρώτα του βήματα στην μουσική και στο πιάνο -που προϋπήρχε στο χώρο- τα οποία ήταν καταλυτικά στην συνέχεια της ζωής του.

## παλιά πόλη Ξάνθης | πολυχώρος τέχνης και σκέψης Xanthi's old town | multispace for art and thought



This exquisite architectural monument, which has been transformed into a Multispace for Art and Thought was erected in the late 19th century within the years 1897 - 1898, by the Jewish businessman Isaac Daniel, resident of Xanthi, Tobacco merchant, Banker as well as Insurer, at the corner of Eleftherios Venizelos (then Chrysis) and Konitsis (then Ermou) streets.

It is a building consisting of a basement, ground floor, first and second floors with a total building surface area of 1,492 m2. The residence was limited to the first and second floors while the ground floor was used for shops. In the year 1925 the building was left to the Greek State and from then on the premises were leased to third parties.

Manos Chatzidakis, the great Artist, Composer, man of Art and Thought who made a great contribution to National and Global art, lived on the second floor, which was rented by the family of G. Chatzidakis. Manos was born on 23 October, 1925 and lived there during the first years of his life until 1932 and with his Armenian piano teacher, Anna Aldounian, had his first lessons in music and piano -with the instrument already in the building- both of which were to be a catalyst for the rest of his life.









Λαογραφικό Μουσείο. Πάλαι ποτέ αρχονικό του καπνέμπορου Κουγιουμπζόγλου, χτισμένο τη δεκαετία του 1860. Δίδυμες διώροφες κατοικίες, με τοιχογραφίες Ξανθιωτών και Βαυαρών καλλιτεχνών στο εσωτερικό τους, έξοχα φωτιστικά, πλειάδα παραθύρων που κοσμοούνται από καλοσχημες σιδεριές, πρόσοψη που θυμίζει παλάτι. Η συλλογή του μουσείου – λαϊκές φορεσιές, κοσμήματα, αγροτικά εργαλεία, οικιακά σκεύη, έπιπλα, διακοσμητικές δημιουργίες με καπνόφυλλα, φωτογραφίες και καρτ-ποστάλ – αναδεικνύουν την παράδοση του τόπου και ακτινογραφούν το λαό του. Νους και ψυχή αυτού του μουσείου η Φ.Ε.Ξ. (Φιλοπρόοδη Ένωσις Ξάνθης), μεριμνά από το 1975, οπότε και η ίδρυσή του, για τη συντήρηση και αξιοποίησή του. Ο χώρος φιλοξενεί συχνά ενδιαφέρουσες εκθέσεις. Κόσμημα της Παλιάς Πόλης και ένα από τα σημαντικότερα πνευματικά του κέντρα, μαγνητίζει τους ξένους, μικρούς και μεγάλους. Αν λοιπόν δρασκελίσετε το κατώφλι του, θα ζήσετε το παρελθονικό θαύμα!

παλιά πόλη Ξάνθης | **λαογραφικό μουσείο** | λαογραφ  
 Xanthi's old town | **folklore museum**  
 [το αγκωνάρι της παράδοσης... |  
 The mainstay of tradition...]



Folklore Museum. This is the mansion of tobacco trader Kougioumtzoglu was built in the 1860s. Twin two storeyed residences with wall paintings of Xanthiotes and Bavarian artists at their interior consist of terrific old time lightnings. A number of windows are embellished with well shaped ironworks. The museum's collection –traditional costumes, jewels, farming machinery, domestic ware, furniture, decorative creations with tobacco leaves, photographs and postcards- set off the local tradition and X-ray its people. Mind and soul of this museum is FEX (Xanthi's Progressive Union). It takes care since 1975 –the year of the union's establishment- museum's preservation and development. It often hosts interesting exhibitions. It is a jewel for Old Town and one of the most important intellectual centers. It attracts foreigners, young and old ones. If you enter, you will live the past's miracle.









## παλιά πόλη Ξάνθης | δημοτική πινακοθήκη

### Xanthi's old town | municipal art gallery

[η πατριδογνωσία της Ζωγραφικής... | History and geography of painting...]

Δημοτική πινακοθήκη, γωνία Ορφέως και Πινδάρου, κτίσμα που ανήκε στην οικογένεια Καλεύρα, από την οποία το αγόρασε ο δήμος, το ανασύλωσε και το αναπαλαίωσε. Μείξη ηπειρώτικης και μακεδονικής αρχιτεκτονικής, σύμπλεγμα δύο συνεχόμενων κατοικιών, που 'ναι γειπονοπούλες κοντινές του Λαογραφικού Μουσείου. Και το όνομα της πινακοθήκης «Χρήστος Παυλίδης», από τον εκλεκτό Ξανθιώτη ζωγράφο, που χάρισε σ' αυτόν έναν αξιόλογο αριθμό πινάκων του. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζουν τα ξυλόγλυπτα ταβάνια της. Φιλοξενεί πολλές εικαστικές εκθέσεις. Η εστία αυτή της τέχνης σαγηνεύει όχι μόνο με την ποικιλότητα των εκθέσεων και τη μόνιμη συλλογή της, αλλά και με τη ζεστασιά που εκπέμπει ο χώρος, τη μυρωδιά του ξύλου, τη θέα των παραθύρων, τις αρχιτεκτονικές ιδιορρυθμίες των αιθουσών. Ένας κόσμος του χρώματος, σ' έναν χώρο του πνεύματος!



The Municipal Art Gallery is at the corner of Orfeos and Pindarou streets. It is a building that belonged to Kalevra family. The municipality bought, restored and renovated it. It is a compound of Epirotic and Macedonian architecture, a group of two adjacent residences near the Folklore Museum. The Art Gallery is named «Christos Pavlidis» after the eminent local painter that donated an important number of his paintings. The gallery's woodcut ceilings are of special interest. It hosts many exhibitions on plastic arts and it is a home for art charms with the diversity of its exhibitions, its permanent collection, with its space's warmth, the smell of wood, the view from the windows and the lounge's architectural peculiarities. A world of color in a spiritual space!









Στις πλάτες της Πυροσβεστικής και του Πολυτεχνείου, σπίνεται κάθε Σάββατο το πολυφημισμένο παζάρι της Ξάνθης. Εδώ χτυπά η καρδιά του λαού, σε ρυθμούς ανατολίτικους. Ένα πανηγύρι των αισθήσεων: η ακοή να κορδακίζεται με τους τε-  
 λάληδες που διαλαλούν την πραγματία τους, η όραση ν' απολαμβάνει τα δεκάδες  
 χρώματα των προϊόντων και των ενδυμασιών, η γεύση να λιγουρεύεται τα φρέ-  
 σκα ζαρζαβατικά και φρούτα ή το σαλέπι του χειμώνα, η όσφρηση να τρελαίνεται  
 από τ' άρώματα που σκορπούν βότανα και μπαχαρικά και η αφή να καταδεικνύει  
 ένα πλήθος ανθρώπων που συνωστίζονται στους πάγκους τους φορτωμένους  
 με εμπορεύματα. Εδώ το κουτί της Πανδώρας είναι γεμάτο με μύρια καλά: εν-  
 δύματα και υποδήματα, λαχανικά και φρούτα, μπαχαρικά και βότανα, υφάσματα  
 λογής λογής - ένας ολόκληρος εξοπλισμός, ατομικός και οικιακός. Φυλές και  
 εθνότητες, σ' ένα πανδαιμόνιο ήχων, χρωμάτων, γεύσεων και μυρουδιών!!! Κι η  
 γκάιντα του πλανόδιου οργανοπαίχτη να σκορπά τις μελωδίες της...

## το παζάρι της Ξάνθης το παζάρι της Xanthi's bazaar

[άρωμα ανατολής σε παραμύθι της Χαλιμάς...]  
 A scent of Orient in a Halima's fairy tail...]



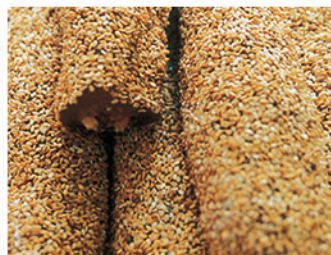
Every Saturday, behind the fire brigade and the Polytechnic University, the famous Xanthi's bazaar takes place. The people's heart beats here in oriental rhythms. It is a feast for the senses. The hearing is stimulated by the town criers and the sight enjoys tens of colors of products and costumes. Taste covets fresh vegetables, fruits or winter salep. Smell goes for herbs and spices. The touch demonstrates lots of people that jostle around benches full of merchandise. Here, Pandora's box is full of goods: clothing and shoes, vegetable and fruits, spices and herbs, fabrics of every kind –personal and domestic equipment. Tribes and nations are in an uproar of sounds, colors, tastes and smells! The gaida of the roving musician is scattering its melodies...











Όταν η Ανατολή συναντιέται με τη Δύση, μεγαλουργούν! Θεία δώρα στην Ξάνθη η κουζίνα και το ζαχαροπλασείο. Ας φροντίσει μόνο ο ταξιδιώτης να κάμει «κράτει». Αν του 'ρθει λιποθυμιά από τις γεύσεις, δεν ευθυνόμαστε! Οι επιλογές, σχεδόν ακατόρθωτες. Τι να πρωτοδιαλέξει; Τζιγεροσαρμά; Γιαουρτλού; Σουτζουκάκια; (δεν είναι τα συνηθισμένα που ξέρετε) Λαхмаτζούν; Τις ποικίλες παραλλαγές μανταριών; Τις άπειρες σαλάτες με άγρια χόρτα του βουνού; Ένας ανοικονόμητος πλούτος φαγητών που τα συνοδεύουν ντόπιο και βακχικό κρασί, τσίπουρο και ούζο! Και... μην ξεχαστείτε στα ταβερνάκια και τα εσπατόρια και δεν αφήσετε χώρο για τα γλυκά μας... Τι σαραγλί και τι καριόκες, τι μπακλαβάδες και καζάν νηπί, σεκέρ παρέ και εκμέκ κανταίφι, τουλούμπες και ραβανί, σουτζούκ και ραχάτ λουκούμι!

## γαστρονομία στην Ξάνθη gastronomy in Xanthi

## γαστρονομία in Xanthi

# gastronomy

[όταν η Γεύση γίνεται αυτοκράτειρα... | When flavor becomes the empress...]



When East meets the West, great achievements result. Cooking and pastry making are divine presents for Xanthi. The choices are so many. What to taste first? Tsigerosarma, giaourtlou, soutzoukakia, lahmatzoun, mushroom variations, salads with wild greens. Food accompaniment is wine, tsipouro and ouzo. And do not forget that after tap rooms and restaurants, pastry is waiting for you... Saragli, kariokes, baklavades, kazandipi, seker pare, ekmek kadaifi, touloumbes, ravani, soutzouk loukoum.











«Άγρυπνη πόλη» θα μπορούσε να τη βαφτίσει η νονά της. Κι είναι πράγματι! Η Ξάνθη δύναται να επαίρεται για την πολιτισμική της ταυτότητα και δράση, μα είναι και της διασκέδασης αφέντρα πρώτη! Για κάθε γούστο! Φαίνεται πως ο Ορφέας άφησε κληρονομιά σπουδαία. Θέλετε κλασική μουσική και έντεχνο τραγούδι; Θέλετε ρεμπέτικο και λαϊκό; Μήπως προτιμάτε ροκ, μπλουζ, τζαζ; Μάγισσα η πόλη και θα σας γητέψει με τα γλέντια της. Κι αν αγαπάτε την αισθητική των χώρων, εδώ να δείτε! Ταβερνάκια που πια μόνο σε ταινίες βλέπετε, μπαράκια που αποθεώνουν το κάλλος, χώροι διασκέδασης που σέβονται τους θαμώνες τους. Μην κοιμηθείτε, θα σας συντροφεύουν οι ρυθμοί της πόλης!



διασκέδαση στην Ξάνθη

entertainment in Xanthi

[βλάμισσες νύχτες στην όμορφη πόλη...]

Appealing nights in a beautiful town...]



Sleepless city. This could be a characterization of it. And it is! Xanthi is proud of its cultural identity and action. It is a master of entertainment for every taste. Orpheus left an important heritage. Would you like classical and art music? Rembetiko and popular? Or do you prefer rock, blues and jazz? Sorceress city will charm you with its feasts. If you love space aesthetics, you are at the right place. Taprooms that remind you of the movies, bars and amusement rooms that respect their patrons.











*Μουσικά σχήματα πάσης φύσεως,  
μελωδική αγύρνια της πόλης,  
διεθνές ρεπερτόριο χορευτικών  
συγκροτημάτων, ψυχαγωγία και  
διασκέδαση εν δράσει!*

*Various music groups, different  
melodies, international dance  
repertory, entertainment in action.*





*Ηχοχρώματα οικουμενικά!  
Μουσικά δρώμενα με παντοδαπούς  
αποδέκτες. Κανένα κενό. Παντελής  
κάλυψη όλων των γούστων!*

*Universal sounds! Music rituals  
with participants all over. Satisfac-  
tion for every taste.*







Η πολιτεία τούτη του βορρά διαθέτει θεσμούς ασύγκριτους: οι «Θρακικές Λαογραφικές Γιορτές - Ξανθιώτικο Καρναβάλι», οι «Γιορτές της Παλιάς Πόλης», οι «Γιορτές Νεολαίας», το «Χατζιδάκειο Φεστιβάλ». Όλος ο χρόνος είναι πλήρης εκδηλώσεων, δεν επιτρέπει την ανία και την πλήξη, ντόπιοι και ξένοι απολαμβάνουν τα αγαθά του πολιτισμού, των ηθών και εθίμων της περιοχής. Το Καρναβάλι, θεσμός που διοργανώνεται από τη Δημοτική Επιχείρηση Ανάπτυξης Ξάνθης (Δ.Ε.Α.Ξ) και τους πολιτιστικούς ή καρναβαλικούς συλλόγους του νομού, αλλά και σωματεία και φορείς ολόκληρης σχεδόν της χώρας, έχει πλέον καταξιωθεί στην Ελλάδα και στον κόσμο για τον πλούτο των ιδεών και των καρναβιών του, τον παλμό και το κέφι του, την πρωτοτυπία και τις εκπλήξεις του. Η Αποκριά όμως στην πόλη μας δεν χαρακτηρίζεται μόνο από το περίφημο Καρναβάλι της, αλλά και από πλειάδα λαογραφικών ή πολιτιστικών εκδηλώσεων. Μουσικά και χορευτικά συγκροτήματα ελληνικά και ξένα κατακλύζουν την πόλη σ' ένα απίστευτο γλεντιοκόπη!

## το καρναβάλι στην Ξάνθη Xanthi's carnival

## καρναβάλι Xanthi's carnival

[μια γιορτή ξελογιάστρα... | An impressive celebration...]



This town in North has incomparable institutions: Thracian folklore celebrations. Xanthi's carnival, Old Town's Festival, Youth Festival and Hatzidakio Festival. Celebrations take place during the year keeping away boredom. Locals and foreigners enjoy cultural products and traditions of the area. The carnival, an institution organized by DEAX (Xanthi's Municipal Company for Development), the prefecture's cultural and carnival clubs, corporations and people from all over the country, has been established in Greece for its rich world of ideas, the beat and spirit, originality and surprises. Beyond carnival, the town has many folklore performances. Greek and foreign musical and dancing groups celebrate in town.







Ο ερχομός του φθινόπωρου στην Ξάνθη «προλογίζεται» από τις «Γιορτές της Παλιάς Πόλης». Πολιτιστικοί και Καρναβαλικοί Σύλλογοι οργανώνουν τα στέκια τους στα λιθόστρωτα σοκάκια, ανάμεσα στα καλαίσθητα αρχιτεκτονήματα της παράδοσης. Τα θρακιώπικα εδέσματα, το άφθονο κρασί, η μουσική, ο χορός απλώνονται στον αρχοντικό οικισμό και κερνούν το γλέντι με τη σέσουλα! Εκεί συναντιούνται οι γνωστοί και οι φίλοι, εκεί γίνονται όλοι ένας, η αμεσότητα εξοβελίζει τη διαφορά, το κέφι παραμερίζει τις ηλικίες, η χαρά εξοστρακίζει τις λύπες. Τις μέρες αυτές λειτουργούν παράλληλα εκθέσεις εικαστικές και βιβλίου, θεατρικές παραστάσεις και συναυλίες. Ο ταξιδιώτης, ακόμη κι αν βρεθεί μόνος στην πόλη, θα νιώσει μια απέραντη ζεστασιά, θα γίνει συμμετοχος στη φρενίπδα του γλεντιού, θα βιώσει την επικοινωνία. Η ατμόσφαιρα θυμίζει, εντέλει, τις παλιές εποχές, τότε που η γειτονιά σεΐοταν από τις φωνές!!!



# γιορτές παλιάς πόλης στην Ξάνθη

## old town festival

[ένα ψυχαγωγικό καλωσόρισμα στο Φθινόπωρο...  
| A recreational welcome for Autumn...]

Autumn's coming every year is prologued by Old Town Festival. Cultural and carnival clubs make their haunts on the tiled streets between elegant buildings of tradition. Thracian dishes, plentiful swine, music and dance are spread at the noble structure and surround you with feasts. Friends meet here, all people become one, differences are eliminated, spirit is beyond age and delight beats sadness. During the festival you can visit book and art exhibitions and watch theater performances and concerts. Even if you are alone in town you will feel immense warmth, participate in feasts and experience contact. The atmosphere reminds you of the old times, when neighborhoods were full of voices.









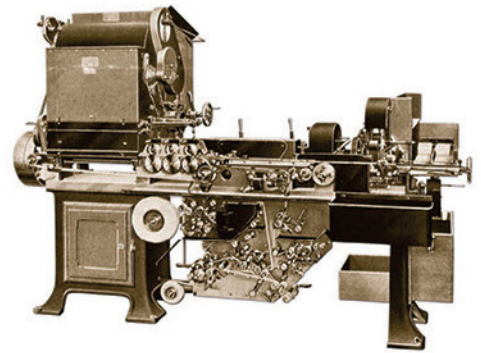


Στις παρυφές του κέντρου της Ξάνθης, σώζονται σε καλή κατάσταση οι καπναποθήκες, δείγματα αρχιτεκτονικής βιομηχανικών κτιρίων και ομφαλός της οικονομικής ευμάρειας της πόλης κατά τα τέλη του 19ου αιώνα. Μία από αυτές στεγάζει το Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης, που ιδρύθηκε το 1997. Στους χώρους της λειτουργούν, διαλέξεις, σεμινάριο και μαθήματα από διακεκριμένους επιστήμονες ή καλλιτέχνες. Αποτελεί βήμα για τους σύγχρονους καλλιτέχνες της θράκης και διαθέτει εργαστήρια ελεύθερων σπουδών, για υψηλού επιπέδου εξειδίκευση των νέων. Είναι αρχιτεκτονικό κόσμημα το περίφημο "Πι" των καπναποθηκών, έργο του 1890, που πήρε το όνομά του από το σχήμα του. Η βορεινή του πλευρά παραχωρήθηκε στο Ίδρυμα Θρακικής τέχνης και παράδοσης. Σε μια άλλη καπναποθήκη στεγάζεται το ΚΑΠΗ του δήμου. Η Νομαρχία Ξάνθης, στην προσπάθειά της να αξιοποιήσει τα συγκροτήματα αυτά, ανέλαβε την ίδρυση Μουσείου Καπνού σε καπναποθήκη την οποία η ίδια έχει ήδη συντηρήσει και αναπαλαιώσει.

## οι καπναποθήκες στην Ξάνθη tobacco houses in Xanthi

[ή πώς η αρχιτεκτονική ιστορεί τον καπνό... | Architecture and tobacco production...]

Near Xanthi's town center, tobacco stores are well preserved. They are samples of architecture of the nineteenth century industrial buildings. They are also the focal point of the city's economic prosperity in the end of nineteenth century. One of the stores accommodates the Foundation and Thracian Academy of Arts and Tradition that was founded in 1998. It hosts exhibitions, lecture, seminars and courses of distinguished scientists and artists. It forms a spark for contemporary Thracian artists and provides workshops for high level specialization for youth. The architectural composition of tobacco stores, shaped in Greek letter ρ is an architectural jewel. It was created in 1890. Its north side was conceded to the Foundation and Academy. Another tobacco store hosts the Municipal Center for Elderly People. The prefecture of Xanthi while trying to develop these buildings, undertook the foundation, preservation and renovation of the Tobacco Museum in a tobacco store.



Μηχανή παραγωγής τσιγάρων.  
Cigarette production machine.





0302  
ΑΒΑΝΤΩΝ





*Οι καπναποθήκες της πόλης, το περίφημο «Πι», δεν είναι μονάχα αρχιτεκτονικά κομφοτεχνήματα, αλλά και χώροι πολιτισμού. Γίνετε κοινωνοί της Ιστορίας και της Παράδοσης, ξεκινώντας από το πι και φτάνοντας ως το ωμέγα των εκδηλώσεων...*

*The town's tobacco stores are not only architectural works of art, but grounds for culture too. Participate in History and Tradition beginning from Greek letter P shaped tobacco stores to cultural displays...*











Αγλίσιμα ιερό του τόπου, οι εκκλησίες και τα μοναστήρια του. Θρησκεία, ιστορία και αρχιτεκτονική, σε συμβολικό εναγκαλισμό. Ψυχή και πνεύμα της Παλιάς Πόλης, ο Μητροπολιτικός Ναός του Τιμίου Προδρόμου, τρίκλιτη βασιλική, χτισμένη το 1839 και ανακαινισμένη το 1995-96. Ακοίμητος φύλακας της Παλιάς Πόλης, με πλατεία φιλόξενη στα πόδια της, ιερή έλξη για τον περσικό ν' ανάψει το κεριό του στον άγιο. Τρίκλιτη βασιλική επίσης, ο Ναός των Παμμεγίστων Ταξιαρχών, η παλαιότερη εκκλησία του οικισμού, θεμελιωμένη στα 1834. Σημαντικό προσκύνημα του ναού, η κεντητή εικόνα του Αρχάγγελου Μιχαήλ (1839). Ο Ναός του Ακαθίστου Ύμνου, τρίκλιτη βασιλική, επέζησε σεισμών και πυρκαγιών από το 1861 και εντεύθεν. Μεγάλης ιστορικής και θρησκευτικής αξίας θεωρείται η εικόνα της Θεοτόκου, έργο του 16ου αιώνα. Η Εκκλησία του Αγίου Γεωργίου, τρίκλιτη βασιλική και αυτή, ολοκληρώθηκε στα 1835. Αξίζει να θαυμάσετε τον «Εσταυρωμένο» του Φώτη Κόντογλου και το γλυπτό της κοιμωμένης Ευθαλίας (1866). Στα 1838, χτίστηκε ο Ναός του Αγίου Βλασίου, τρίκλιτη βασιλική, με εικόνες παλαιότερες από την ανοικοδόμηση της εκκλησίας και φιλοτεχνημένες από αθωνίτες αγιογράφους.

## εκκλησίες & μοναστήρια στην Ξάνθη churches & monasteries in Xanthi

[η διδυμία της θειότητας... | Sacred pride...]

Churches and monasteries are a sacred pride. Religion, history and architecture together. The metropolitan church of St. Prodomos, with three aisles, which was built in 1839 and renovated in 1995-6, is the soul and spirit of the Old Town. As a keeper of the Old Town with a hospitable square, it invites the passage to light a candle. The church of the Blessed Archangels - with three aisles also- is the oldest temple of the structure and it was founded in 1834. The embroidered portrait is an important part of the temple of St Michael (1839). The church of the Standing Hymn -with tree aisles- survived from earthquakes and fires which took place since 1861. The portrait of Virgin Mary that was created in sixteenth century has great historical and religious importance. The church of St. George -with tree aisles- was completed in 1835. You should not miss the painting of crossed Jesus made by Photis Kontoglou and the sculpture of Sleeping Eftalia (1866). In 1838, St. Vlasios' church was built with three aisles and its paintings were made by Athonites hagiographers before the construction of the church.







*Εκκλησιές, ολόλευκα περιστέρια, πέτρα και ξύλο, ιερότητα και ευσέβεια, ιστορία και παράδοση. Στην πολίτεια με τα χίλια χρώματα, η αγιοσύνη ζωγραφίζεται από τους ναούς και οι δοξαστικοί ύμνοι πλέκονται από τους προσκυνητές...*

*Churches, snow white pigeons, rock and wood, holiness and piety, history and tradition. In this city with thousands of colors, sanctity is painted by churches and glorifying hymns are sung by pilgrims.*







Τρία μοναστήρια, τρία κάστρα της θρησκευτικής παράδοσης και του πολιτισμού. Σιωπηλές πολιτείες της αγιότητας, ιεροί χώροι όπου φυλάχθηκαν τα πιαμάλια της ιστορίας. Μονή της Παναγίας της Αρχαγγελιώτισσας ή Σαμακωβιανής ή Χαλκιώτισσας. Θεμελιώθηκε πριν από τους σεισμούς του 1829, που ισοπέδωσαν μεγάλο τμήμα της. Το 1841 ανακαινίστηκε. Στεγάζει εκκλησιαστικό μουσείο με πολύ αξιόλογες φορητές εικόνες. Η Μονή Ταξιάρχων εικάζεται πως θεμελιώθηκε τον 10ο αιώνα. Στο χώρο της λειτουργεί η Εκκλησιαστική Σχολή Ξάνθης. Η Μονή Καλαμούς ανεγέρθηκε στα τέλη του 19ου αιώνα. Αξιόλογη είναι η φορητή εικόνα της Παναγίας της Καλαμιώτισσας. Η παράδοση λέει πως τα τρία αυτά μοναστήρια και ο μετοχιακός ναός του Αγίου Νικολάου στο Πόρτο Λάγος δημιουργούν το σχήμα του Σταυρού, προστατεύοντας την Ξάνθη από καταστροφές. Όταν αναζητήσετε ψυχική ανάταση και μια πνευματική όσμωση με την πολιτεία μας, επισκεφθείτε τα μοναστήρια της Ξάνθης...

The three monasteries seem like three castles of religious tradition and culture. They are silent cities of sanctity, sacred places that treasured history. The convent of Virgin Mary Archangeliotisa or Samakoviani or Halkiotisa, was established before 1829's earthquakes that destroyed a big part of it. In 1841 it was renovated. It hosts a church museum with significant portable icons. The Blessed Archangels' monastery was founded in nineteenth century. The portable icon of Virgin Mary Kalamiotisa is also interesting. Based on traditional stories, it is known that these three monasteries and the church of St. Nicolas in Porto Lagos seem to shape a cross at the map. They are protecting Xanthi from disasters. When searching for mental uplift, visit Xanthi's monasteries.



*Οι εκκλησιές της Ξάνθης, ακτινογραφία αρχιτεκτονικής εντέλειας και κατάνυξης, το λιτό και το απέρητο, η αρχοντιά παρέα με την ταπεινότητα, η φιλοξενία του ξενομερίτη, φως ιλαρόν για τον κόσμο ολάκερο...*

*Xanthi's churches. An X-ray of architectural perfection and devoutness. Plain and spare, nobility and humility, hospitality for all...*











*Η Παναγιά η  
Αρχαγγελιώτισσα, η  
Παναγιά η Καλαμού,  
οι Ταξιάρχες,  
μοναστικές πολιτείες της  
χριστιανοσύνης, λιμάνια  
απάνεμα των πιστών, εδώ  
στην Ξάνθη, όπου η Φύση  
ψάλλει «Αλληλούια» στους  
ναούς κι εκείνοι με τη σειρά  
τους προσεύχονται για τον  
άνθρωπο... Αγιογραφίες  
και εικόνες, τέμπλα και  
καμπαναριά, τρούλοι και  
κελιά, μαστοριά και τέχνη  
στην υπηρεσία του θείου. Κι  
οι καλογέροι, θεράποντες  
στο σπίτι του Θεού...*

*Virgin Mary Archangeli-  
otisa, Virgin Mary Kalamou,  
Archangels, monastic  
cities of Christianity, free  
ports of Xanthi, where  
nature is accompanying  
with hymns the churches  
which host prayers...  
Hagiographies and icons,  
temples and church tow-  
ers, domes, craftsmanship  
and art, monks, curators in  
God's home...*





# Π Λ Η Ρ Ο Φ Ο Ρ Ι Ε Σ

## ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ - ΘΡΑΚΗΣ - ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΞΑΝΘΗΣ

Γραφείο Αντιπεριφερειάρχη,  
Τ. 25413 50111 - 25413 50103  
e-mail: antipexanthis@pamth.gov.gr  
www.pexanthis.eu

### ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΑΜΕΣΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Κέντρο Άμεσων Βοηθειας, Τ. 166  
Άμεση Επέμβαση, Τ. 100  
Πυρασθεσική, Τ. 199  
Πυρκαγιών Δασών, Τ. 191

### ΔΑΣΑΡΧΕΙΑ

Ξάνθης, Τ. 25410 26500, 25410 87520  
e-mail: das-xan@damt.gov.gr  
Σταυρούπολης, Τ. 25420 22218  
e-mail: das-sta@damt.gov.gr

### ΔΗΜΟΙ - ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

Δήμος Ξάνθης, Τ. 25413 50801,  
25413 50810  
www.cityofxanthi.gr  
Δήμος Αβδήρων, Τ. 25413 52550  
www.avdera.gr  
Δήμος Μύκης, Τ. 25413 52300  
www.dimosmykis.gr  
Δήμος Τοπεύρου, Τ. 25413 52609  
www.topeiros.gr

### ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ - ΚΕΝΤΡΑ ΥΓΕΙΑΣ - ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΙΑΤΡΕΙΑ

Νοσοκομείο Ξάνθης, Τ. 25413 51100,  
25413 51151  
e-mail: grammateia@hosp-xanthi.gr  
Κ.Υ. Αβδήρων, Τ. 25413 55400, 25413 55401  
Κ.Υ. Εξίνης, Τ. 25443 50000  
Κ.Υ. Σταυρούπολης, Τ. 25423 50000  
Π.Ι. Γενισιάς, Τ. 25410 81485  
Π.Ι. Διομήδειας, Τ. 25410 91322  
Π.Ι. Εξοχής, Τ. 25410 94270  
Π.Ι. Ν. Ερασμίου, Τ. 25410 61395  
Π.Ι. Ευλάδου, Τ. 25410 41208  
Π.Ι. Κιμμερίων, Τ. 25410 22296  
Π.Ι. Κοτύλης, Τ. 25440 22780  
Π.Ι. Κουτσού, Τ. 25410 96315  
Π.Ι. Μύκης, Τ. 25440 22215  
Π.Ι. Νεοχωρίου, Τ. 25420 31222  
Π.Ι. Σαπρών, Τ. 25410 22220  
Π.Ι. Σελέρου, Τ. 25410 31204  
Π.Ι. Τορσιτών, 25410 93232  
Π.Ι. Ορσίου, Τ. 25410 73257  
Κέντρο Ψυχικής Υγείας, Τ. 25413 55300

### ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ - ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ

Αστυνομική Διεύθυνση Ξάνθης,  
Τ. 25410 84100, 25410 83200  
Αστυνομικό Τμήμα Ξάνθης, Τ. 25410 84116

Τμ. Ασφάλειας Ξάνθης, Τ. 25410 84138  
Τμ. Τροχαίας Ξάνθης, Τ. 25410 84126  
Τμ. Περιφέρ. Ξάνθης, Τ. 25410 84140  
Αστυν/κο Τμ. Γενισιάς, 25410 81133  
Αστυν/κο Τμ. Εξίνης, 25440 24430  
Αστυν/κο Τμ. Σταυρούπολης, 25420 22100  
Α.Σ. Ευλάδου, Τ. 25410 41222  
Α.Σ. Μύκης, Τ. 25440 22217

### ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΕΣ

Δημόκριτος (Αλεξανδρούπολη Έβρου),  
Τ. 25510 89300  
Μ. Αλεξάνδρος (Χρυσούπολη Καβάλας),  
Τ. 25910 53400

### ΚΤΕΛ

Πληροφορίες, Τ. 25410 22684  
Γραφείο Κίνησης, Τ. 25410 26507  
Ταμείο, Τ. 25410 22740  
Ασπικών Λεωφορείων, Τ. 25410 77977

### ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ

ΟΣΕ Ξάνθης, Τ. 25410 22581

### ΤΑΞΙ

Ραδιοταξί, Τ. 25410 29977,  
25410 72801-3

### ΛΙΜΑΝΙΑ - ΜΑΡΙΝΕΣ

Πόρτο Λάγος (Λιμναρχείο)  
Τ. 25410 96666

### ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ

CRAZY HOLIDAYS (ΠΕΖΙΚΟΓΛΟΥ ΙΩΑΝΝΗΣ & ΣΙΑ Ε.Π.Ε.)  
Λ. Στρατού & Ηροδίου 22, Τ. 25410 72740  
ΚΤΕΛ TOURS  
Μ. Καραολί 64, Τ. 25410 84688  
www.ktelxanthi.gr/tours.html  
LEFKIPPOS TRAVEL (ΤΑΣΣΙΟΣ ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ)  
Χατζησταύρου & Ανατ. Θράκης 4,  
Τ. 25410 67007, 25410 77009 (f & fax)  
ΟΥΤΟΣ TOURS (ΟΥΤΟΣ ΖΗΣΗΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.)  
Μηρωκόμην & Θεσσαλονίκης,  
Τ. 25410 28095  
RIVERLAND (ΟΙΚΟΔΡΑΣΕΙΣ ΝΕΣΤΟΥ Ε.Π.Ε.)  
Τοξότες, Τ. 25410 25078, 25410 62488  
www.riverland.gr  
SUNN THRAC TRAVEL  
Π. Τσαλδάρη 27Γ, Τ. 25410 84384  
TARPIDIS TOURS (ΤΑΡΠΙΔΟΥ ΜΥΡΣΙΝΗ)  
Π. Τσαλδάρη 5-17 (Στάθ Νούση),  
Τ. 25410 22277  
TASIOS TRAVEL (ΤΑΣΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ / ΣΠΥΡΟΣ & ΧΡΗΣΤΟΣ ΤΑΣΙΟΣ Ο.Ε.)  
Τοισμακή & Μ. Καραολί, Τ. 25410 26865,  
25410 76613, 6984605096  
www.tasiosttravel.gr  
TONIAS TRAVEL (ΤΟΝΙΑΣ ΙΩΑΝΝΗΣ)  
Μ. Καραολί 66, Τ. 25410 75029

### ΧΑΝΘΙ TOURS (ΣΙΑΜΠΑΝ ΡΕΜΖΗ)

Θερμοπυλών 1, Τ. 25410 22025  
ΑΛΜΑΞΙΔΟΥ ΕΛΙΣΑΒΕΤ  
Πάροδος Απόλλωνος 1, Τ. 6945061136  
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΣΑΡΟΥΧΑ & ΣΙΑ Ο.Ε.  
Μ. Καραολί 59, Τ. 25410 24904  
ΠΙΛΙΩΤΟΣ (ΞΕΝΟΔ. ΤΟΥΡΙΣΤ. - ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ  
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ), Θερμοπυλών 2,  
Τ. 25410 71120, 25410 74018  
ΠΡΑΣΙΝΟΣ ΤΡΟΥΛΟΣ  
Μισούλη 3, Τ. 25410 64999  
ΣΙΑΚΑΣ TRAVEL  
Μ. Καραολί 64 Τ. 25410 83233  
www.siakastravel.gr

### ΔΙΑΜΟΝΗ

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ  
"Ζ" PALACE  
Τέρμα Γ. Κονδύλη, Τ. 25410 64414  
www.zpalace.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ015Α0024800  
ELENA  
Λεωφόρος Στρατού 2, Τ. 25410 63901-6  
www.eleahotel.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0022700  
ELISSO HOTEL  
Βασιλίσσης Σοφίας 9, Τ. 25410 84400  
www.hotelelisso.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ014Α0022300  
JOHNNY  
Κιμμέρια, Τ. 25410 26003  
www.hotelgiannis.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ011Α0022800  
LE CHALET  
Πηγάδια, Τ. 25410 68511  
ΜΗΤΕ 0104Κ014Α0025200  
www.lechalet.gr  
NATASSA

1° χλμ. Ξάνθης - Καβάλας, Τ. 25410 21521  
www.hotelnatassa.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ023Α0023000  
NEMESIS  
Κομνηνά, Τ. 25420 21005  
www.hotelnemesiis.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0022200  
NESTOS  
1° χλμ. Ξάνθης - Καβάλας, Τ. 25410 27531  
www.nestos-hotel.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0025400  
ORFEAS  
Μ. Καραολί 40, Τ. 25410 20121-2  
www.orfeashotel.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ012Α0023200  
PORTO VISTONIS  
Πόρτο Λάγος, Τ. 25410 96630  
www.porto-vistonis.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0023100  
PARIS  
Δημοκρίτου 12, Τ. 25410 20531  
www.parishotel.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ011Α0022900

### 1905 BOUTIQUE HOTEL

Χασιριτζόγλου 5  
Τ. 25410 77362  
info@1905.gr, www.1905.gr  
ΑΓΡΙΑΝΗ  
4° χλμ. Ξάνθης - Σταυρούπολης,  
Τ. 25410 83777  
www.agriani-hotel.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0022500  
ΞΑΝΘΗ  
Λευκίππου 14, Τ. 25410 23242  
ΜΗΤΕ 0104Κ012Α0025300  
ΞΑΝΘΙΠΠΕΙΟΝ  
28<sup>ος</sup> Οκτωβρίου 212, Τ. 25410 77061-3  
www.hotelxanthippion.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ012Α0023300  
ΠΕΤΡΙΝΟΣ ΛΟΦΟΣ  
Ποταμιό Ξάνθης, Τ. 25410 96930  
www.petrinoslofos.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0025000  
ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ  
Τοξότες, Τ. 25410 93917-9  
www.hotel-filoxenia-xanthi.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ013Α0022400

### ΚΑΤΑΦΥΓΙΑ

ΚΑΤΑΦΥΓΙΟ ΛΕΙΒΑΔΙΤΗ  
Λειβαδίτης (1200μ.) ΕΟΣ,  
Κ. 6976781945  
www.eosx.gr  
ΚΑΤΑΦΥΓΙΟ ΠΡΟΣΚΟΠΩΝ ΣΤΟΝ ΓΕΡΑΚΑ  
8° χλμ. Ξάνθης - Σταυρούπολης,  
Τ. 25410 76915  
ΚΑΤΑΦΥΓΙΟ ΦΥΣΙΟΛΑΤΡΙΚΟΥ -  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
"Ο ΛΕΙΒΑΔΙΤΗΣ",  
Κ. 6946241851

### ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΕΣ

#### ΕΠΙΛΟΜΕΝΕΣ ΚΑΤΟΙΚΙΕΣ

ΑΓΝΑΝΤΙ  
Άβδηρα, Τ. 25410 51991  
www.xenag.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ91000140001  
ΑΓΝΑΝΤΙΟ  
Άνω Καρούφυτο, Κ. 6937260508  
www.agnantio-xanthi.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ91000139401  
ΗΝΙΟΧΟΣ  
Κομνηνά, Τ. 25420 22483  
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΞΕΝΩΝΑΣ ΘΕΡΜΩΝ  
Θέρμες, Τ. 25440 22180, 25413 52342  
ΞΕΝΩΝΑΣ ΘΕΡΜΕΣ  
Θέρμες, Τ. 25440 22474  
ΔΑΣΙΚΟ ΧΩΡΙΟ ΕΡΥΜΑΝΘΟΥ  
Λειβαδίτης, Κ. 6976781945  
www.forestvillage.gr  
ΜΗΤΕ 0104Κ91000116600  
ΚΑΡΥΟΝ (Παπαναστασίου Ευαγγελία)  
Άνω Καρούφυτο, Τ. 25410 76413,  
Κ. 6974010956, 6977222270





Α Α Ε Ο Ε  
ΛΕΥΚΑΔΕΙΑ

ΚΟΖΥΝΟΟΣ







# Π Λ Η Ρ Ο Φ Ο Ρ Ι Ε Σ

www.karyon.gr, info@karyon.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K91000112900  
 ΚΟΚΚΥΜΕΛΟΝ  
 Τοξίες, Τ. 25410 70281, 25410 93551,  
 Κ. 6937377250,  
 info@kokkymelon.gr  
 www.kokkymelon.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K91000139301  
 ΝΕΦΕΛΕΣ  
 Τοξίες, Τ. 25410 93379, 6974974154  
 www.nefelesxanthi.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K91000139101  
 ΤΖΙΒΑΕΡΙ  
 Λυκαοδόρμιο, Τ. 25410 74843, 25420 22002,  
 Κ. 6973988823, 6972242728  
 www.tzivaeri.eu, info@tzivaeri.eu  
 ΜΗΤΕ 0104K91000139601  
 ΤΟ ΑΡΧΟΝΤΙΚΟ  
 Σταυρούπολη, Τ. 25420 22225,  
 Κ. 6936512162  
 www.toarchontiko.gr, info@toarchontiko.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K91000139000  
 ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΤΟΙΚΙΕΣ 916  
 (Τελεμεϊτου Κυριακή)  
 Διάφορο Μύκης, Τ. 25410 73916,  
 Κ. 6972242530,  
 info@916mountainresort.gr  
 www.916mountainresort.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K91000139501  
 ΠΟΡΤΟ ΛΑΓΟΣ (Προμπίρας Ανάργυρος)  
 Πόρτο Λάγος, Τ. 25410 96255  
 ΜΗΤΕ 0104K91000094900

**ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ**  
 ΚΑΜΑΡΑ ΠΙΠΙΝΑ  
 Άρδηρα, Τ. 25410 29729, Κ. 6974601018  
 www.kamarapipina.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K113K0029600  
 ΚΥΒΕΛΗ (Ζευκίδης Συμεών)  
 Άνω Καρυόφυτο, Τ. 25420 31031  
 www.kyveli-hotel.gr, info@kyveli-hotel.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K114K0027100  
 ΛΕΥΚΙΠΠΟΣ  
 Άρδηρα, Τ. 25410 51240, 25410 71441,  
 Κ. 6932207573  
 www.studios-lefkippos.gr  
 ΜΗΤΕ 0104K122K0027000  
 ΝΑΖΗΡ ΧΑΣΑΝ ΤΟΥ ΓΚΑΛΙΠ  
 Λουτρά Θερμών, Τ. 25440 24202  
 Κ. 6973580913  
 ΜΗΤΕ 0104K111K0113400

**ΚΑΜΠΙΝΓΚ**  
 NATURA  
 Μάνδρα, Τ. 25410 51040  
 www.camping-natura.gr  
 Κ.6936897933

**ΙΑΜΑΤΙΚΑ ΛΟΥΤΡΑ**  
 ΘΕΡΜΩΝ, Τ. 25440 22180  
 ΠΟΤΑΜΙΑΣ, Τ. 25413 52550, 25413 52574

## ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΑ ΚΕΝΤΡΑ

Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης Κομνηνή  
 | Δημοτικό Αμφιθέατρο | Ξενοδοχείο Porto  
 Vistonis | Ξενοδοχείο Z Palace | Ξενοδοχείο  
 Νατάσσα | Ξενοδοχείο Έλενα | Ξενοδοχείο Le  
 Chalet | Ξενοδοχείο Δημόκριτος | Ξενοδοχείο  
 Ελισσώ | Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης &  
 Παράδοσης

## ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Πεζοπορία | Ποδηλασία | Ιππασία |  
 Canoe- Kayak | Rafting | Παρά Πένιτε  
 (αεροπεριαγός) | Flying Fox Τοξοβολία |  
 Βόλτες με τζην 4X4 | Rapel | Ορειβασία

## ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

ΓΗΠΕΔΟ SKODA ΞΑΝΘΗ, (Αθλ. Κέν. Le  
 Chalet - Πηνάγδια Ξάνθης),  
 Τ. 25410 68511  
 ΓΥΜΝΑΣΤΗΡΙΟ ΜΠΑΛΑΤΑΤΖΗ,  
 Τ. 25410 62397  
 Γ.Ρ. ΦΥΣΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ,  
 Τ. 25413 50307  
 ΓΥΜΝΑΣΤΗΡΙΟ ΦΙΛΙΠΠΟΣ  
 ΑΜΟΙΡΙΔΗΣ, ΚΛΕΙΣΤΟ ΓΥΜΝΑΣΤΗΡΙΟ  
 ΑΣΠΙΔΑΣ, ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΓΗΠΕΔΩΝ -  
 ΤΜΗΜΑ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ,  
 Τ. 25410 25533, 25410 63350

## ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ

**ΜΟΝΕΣ**  
 Ι.Μ. ΑΓ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ, Τ. 25410 96726  
 Ι.Μ. ΑΓ. ΕΙΡΗΝΗΣ, Τ. 25410 25460  
 Ι.Μ. ΠΑΜΜΕΓΙΣΤΩΝ ΤΑΞΙΑΡΧΩΝ,  
 Τ. 25410 29911  
 Ι.Μ. ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΑΡΧΑΓΓΕΛΙΩΤΙΣΣΑΣ,  
 Τ. 25410 29799  
 Ι.Μ. ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΚΑΛΑΜΟΥΣ,  
 Τ. 25410 66000

## ΕΚΚΛΗΣΙΕΣ

Ι.Ν. ΤΙΜΙΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ (1839)  
 Ι.Ν. ΑΚΑΘΙΣΤΟΥ ΥΜΝΟΥ (1861)  
 Ι.Ν. ΠΑΜΜΕΓΙΣΤΩΝ ΤΑΞΙΑΡΧΩΝ (1834)  
 Ι.Ν. ΑΓ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ (1835)  
 Ι.Ν. ΑΓ. ΒΛΑΣΙΟΥ (1838)  
 Ι.Ν. ΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΣΟΦΙΑΣ

## ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΙ ΧΩΡΟΙ

Άρδηρα | Κομνηνά (Μακεδονικός τάφος,  
 2ς αιώνας π.Χ.), Τ. 25410 51003 Ανάγλυφο  
 Μήτρο, Θέρμες (2- 3ος αιώνας μ.Χ.) |  
 Τόπειρος | Αναστασιούπολη - Περιθεώριο

## ΚΑΣΤΡΑ - ΠΥΡΓΟΙ

Κάστρο Καλύβας, Νεοχώρι (340 π.Χ.) |  
 Πύργος Πολύστου (Άρδηρα) | Κάστρο  
 Αερικού, Μυρτώσας και Πασαλιών  
 (Περιοχή κοιλάδας Νέστου)

## ΓΕΟΥΡΙΑ

Χωριό Θεοτόκος | Χωριό Σταμάτιο | Χωριό  
 Ωραίο | Χωριό Θέρμες | Χωριό Πελεκητή |  
 Χωριό Έρανος (βυζαντινά τοξωτά γεφύρια) |  
 Περιοχή Χαϊνού (Γέφυρα Λεωνίδα)

## ΜΟΥΣΕΙΑ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ - ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΕΣ

ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΞΑΝΘΗΣ,  
 Τ. 25410 25421  
 ΜΟΥΣΕΙΟ ΦΥΣΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΞΑΝΘΗΣ,  
 Τ. 25410 21212  
 ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΞΑΝΘΗΣ,  
 Τ. 25410 76363  
 ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΟΝΗ  
 ΑΡΧΑΓΓΕΛΙΩΤΙΣΣΑΣ,  
 Τ. 25410 29799  
 ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΤΑΥΡ/ΛΗΣ  
 Τ. 25420 22693  
 ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΒΔΗΡΩΝ,  
 Τ. 25410 51003  
 ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ, Τ. 25410 22415  
 ΤΟ ΣΠΙΤ ΤΗΣ ΣΚΙΑΣ, Κ.6977 612 726  
 www.vaitsis.com, tvaitsis@gmail.com

## ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΙ ΟΙΚΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΑ ΚΤΙΡΙΑ

Γενιάς | Σταυρούπολη | Εξίνος | Κιμμέρια  
 | Άρδηρα | Χρύσα | Χωριά περιοχής  
 Σταυρούπολης | Αρχοντικό Παμουκτσόγλου  
 (Άρδηρα) | Παλιά Πόλη Ξάνθης

## ΑΞΙΟΛΟΓΑ ΣΗΜΕΙΑ ΤΗΣ ΞΑΝΘΗΣ

Παλιό Δημαρχείο, Μαυρομικάλη 6 | Σπίτι  
 Πολιτισμού Φ.Ε.Σ., Μαυρομικάλη & Φ.  
 Αμοιρίδη γωνία | Σταυροδόρμιο, Φ. Αμοιρίδη  
 - Αντίκα - Ορφέως - Πινδάρου | Αρχοντικό  
 Καραδημόγλου, οδός Ορφέως | Πλατεία  
 Μπτροπόλεως | Πλατεία Μασαίνη | Κτήριο  
 Λυκαίο Ελληνίδων Ξάνθης, Αγ. Γεωργίου  
 1 | Νηπιαγωγείο Π. & Φ. Στάλου, οδός  
 Στάλου | Οικία Χατζιδάκη "Πολυχώρος  
 Τέχνης & Σκέψης", Βενιζέλου 17 | Δημοτική  
 Πινακοθήκη, Ορφέως & Συλβρίας γωνία |  
 Περιοχή Καπανοθηκών | Ίδρυμα Θρακικής  
 Τέχνης & Παράδοσης, Δώδεκα Αποστόλων 45  
 | Αρχοντικό Μένανδρου Χασαριτζόγλου  
 (πρώην Αυστριακό Προξενείο), Πλατεία  
 Μασαίνη | Αρχοντικά Οικογένειας  
 Μικαλόγλου, οδός Αγ. Βλασίου

## ΟΙΚΟΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Λίμνη Βιστονίδα | Χαϊνού ή Δάσος Δρυμού  
 | Δέλτα Νέστου (Κοτζά Ορμάν, μοναδικό  
 υδροχαρές δάσος της Ευρώπης) | Διαπρητέο  
 Μνημείο της φύσης (τμήμα παρθένου δάσους  
 της οροσειράς Ροδόπης - θέση Τσίλας) |  
 Λίμνη Λάφρα - Λαφρούδα | Όξινοι τυρφώνες  
 Λειβαδίτη

## ΠΑΡΑΛΙΕΣ

Δασοχωρίου | Ερασίου | Μαγιάνων

| Μυρωδάτου | Αρδύρων | Αί Γιάννη  
 | Πόρτο Μόλο | Μάνδρας | Πόρτο Λάγους

## ΕΠΙΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ:

ΚΕΝΤΡΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΛΙΜΝΩΝ  
 ΒΙΣΤΟΝΙΔΑΣ ΚΑΙ ΙΣΜΑΡΙΑΔΑΣ,  
 Τ. 25410 96646  
 ΑΕΡΟΛΕΣΧΗ ΞΑΝΘΗΣ,  
 Τ. 25410 73374, 25410 72421  
 ΚΑΤΑΡΡΑΚΤΗ ΛΕΙΒΑΔΙΤΗ (χωριό Λειβαδίτης)  
 ΣΤΕΝΑ ΚΑΙ ΤΕΜΠΗ ΤΟΥ ΠΟΤΑΜΟΥ ΝΕΣΤΟΥ  
 (χωριά Γαλλών καίμερα από τη θέση  
 παρατηρητήριο)

## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ - ΤΟΠΙΚΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ

Θρακικές Λαογραφικές Γιορτές - Ξανθιώτικο  
 Καρναβάλι | Χατζιδάκειο Φεστιβάλ | Γιορτές  
 Παλιάς Ξάνθης | Δημοκρίτειο (τελ. 10ήμερο  
 Ιουλίου, Άρδηρα) | Δημήτρεια (τελ. 10ήμερο  
 Ιουλίου, Δαφνώνας) | Μουσικό Πολιτιστικό  
 Καλοκαίρι | Το έθιμο της Μηάμπως (8  
 Ιανουαρίου, Νέα Κεσσάνη, Μάγγανα κ.α.)  
 | Θρακικό γάμος (Καθαρά Δευτέρα,  
 Μυρωδάτο, Άβατο) | Το ψωμί της Γαίας  
 (τελ. 10ήμερο Ιουλίου, Άρδηρα) | Γιορτή  
 της Σαρδέλης (αρχ. Ιουνίου, Πόρτο Λάγος) |  
 Ημέρα μνήμης (Αγ. Πνεύματος, Μάνδρα)  
 | Εορτασμός Καθαρής Δευτέρας (Άρδηρα,  
 Μυρωδάτο, Γαλλών, Όλβιο, Μάγγανα,  
 Εράσμιο κ.α.) | Το έθιμο της Καμήλας ή  
 Τζαμάλας (Αποκριές, Σταυρούπολη κ.α.)  
 | Αλεκάτρεια (τέλη Ιουνίου έως ημέρα  
 των Αγ. Πέτρου και Παύλου, Πετεινός) |  
 Μουτζουροδευτέρα (Καθαρά Δευτέρα,  
 Πολύσπος) | Γιορτές Νεολαίας Ξάνθης |  
 Φεστιβάλ Νεολαίας Κενταύρου | Έθιμο των  
 Πεκλιβάνιδων (Ανήμερα Αγίου Γεωργίου,  
 Όλβιο) | Το έθιμο των Αγίων Θεοδώρων  
 (Μάγγανα, Εράσμιο, Μέλισσα, Άβατο στη  
 γιορτή των Αγίων Θεοδώρων)





# I N F O R M A T I O N S

## PUBLIC SERVICES

### REGION OF EAST MACEDONIA AND THRACE- REGIONAL UNIT OF XANTHI

Deputy Governor's office,  
T. 2541350111 - 25413 50103  
e-mail: antipxanthis@pamth.gov.gr  
www.pexanthis.eu

## EMERGENCY PHONES

Center of emerg. Med. Treatment, T. 166  
Flying squad, T.100  
Fire Brigade, T.199  
Forestal Fire Brigade, T.191

## FOREST INSPECTIONS

Xanthi, T. 25410 26500, 25410 87520  
e-mail: das-xan@damt.gov.gr  
Stavroupoli, T. 25420 22218  
e-mail: das-sta@damt.gov.gr

## MUNICIPALITIES

Mun. of Xanthi, T. 25413 50801,  
25413 50810  
www.cityofxanthi.gr  
Mun. of Avdera, T.25413 52550  
www.avdera.gr  
Mun. of Myki, T. 25413 52300  
www.dimosmykis.gr  
Mun. of Topiros, T. 25413 52609  
www.topeiros.gr

## HOSPITALS - HEALTH CENTERS - COMMUNITY CLINICS

Xanthi Hospital, T. 25413 51100,  
25413 51151  
e-mail: grammateia@hosp-xanthi.gr  
Avdera H.C., T. 2541355400, 25413 55401  
Echinus H.C., T. 25443 50000  
Stavroupolis H.C., T. 25423 50000  
Genisea Com. Clinic, T. 25410 81485  
Diomidia Com. Clinic, T. 25410 91322  
Exochi, T. 25410 94270  
N.Erasmio Com. Clinic, T. 25410 61395  
Evlalo Com. Clinic, T. 25410 41208  
Kimeria Com. Clinic, T. 25410 22296  
Kotyli Com. Clinic, T. 25440 22780  
Koutsou Com. Clinic, T. 25410 96315  
Myki Com. Clinic, T. 25440 22215  
Neochori Com. Clinic, T. 25420 31222  
Satres Com. Clinic, T. 25410 22220  
Selero Com. Clinic, T. 25410 31204  
Toxotes Com. Clinic, T. 25410 93232  
Oreo Com. Clinic, T. 25410 73257  
Center of Mental Health , T. 25413 55300

## POLICE DEPARTMENTS - POLICE STATIONS

Xanthi's Police Department,  
T. 25410 84100, 25410 83200  
Xanthi's Police station, T. 25410 84116  
Dep. of Public Security, T. 25410 84138

Dep. of Traffic Police, T. 25410 84126  
Police Dep. Of Xanthi's Region,  
T. 25410 84140  
Genisea Police Station, T. 25410 81133  
Echinus Police Station, T. 25440 24430  
Stavroupoli Police Station, T. 25420 22100  
Evlalo Police Station, T. 25410 41222  
Myki Police Station, T. 25440 22217

## TRANSPORT SERVICES AIRPORTS

Dimokritos Airport (Alexandroupoli-Evros),  
T. 25510 89300  
Alexander the Great Airport  
(Chrysoupoli-Kavala), T. 25910 53400

## BUSES

Information, T. 25410 22684  
Bustle Department, T. 25410 26507  
Cashier's Office, T. 25410 22740  
Information (Urban lines), T. 25410 77977

## RAILWAYS

National Railway Organization,  
Xanthi's Railway Station, T. 25410 22581

## TAXI

Radio taxi, T. 25410 29977,  
25410 72801-3

## PORTS - MARINAS

Porto Lagos (P. Lagos Port Authority),  
T. 25410 96666

## TRAVEL AGENCIES

CRAZY HOLIDAYS  
22 Stratou Av. & Irodotou, T. 25410 72740  
KTEL TOURS  
64 Michael Karaoli str., T. 25410 84688  
www.ktelxanthis.gr/tours.html  
LEFKIPPOS TRAVEL  
Chatzistavrou str. & 4 Anat. Thrakis Corner,  
T. 25410 67007, 25410 77009 (& fax)  
OUTOS TOURS  
Brokoumi & Thessalonikis Corner,  
T. 25410 28095  
RIVERLAND  
Toxotes, T. 25410 25078, 25410 62488  
www.riverland.gr  
SUNN THRAC TRAVEL  
27 F Panagi Tsaldari str., T. 25410 84384  
TARPIDIS TOURS  
5-17 Panagi Tsaldari str., T. 25410 22277  
TASIOS TRAVEL  
Tsimiski & M. Karaoli corn., T. 25410 26865,  
25410 76613, Mob. 6984605096  
www.tasiostravel.gr  
TONIAS TRAVEL  
66 M. Karaoli str., T. 25410 75029  
XANTHI TOURS  
1 Thermopilon str. , T. 25410 22025  
ALMAZIDOU ELISAVET

1 Apollon str., Mob. 6945061136  
TSAROUCCHA TRAVEL  
59 M. Karaoli str. T. 25410 24904  
PILOT TRAVEL  
2 Thermopilon str. T. 25410 71120,  
25410 74018  
PRASINOS TROULOS  
3 Miaouli str., T. 25410 64999  
SIAKAS TRAVEL  
64 M. Karaoli str., T. 25410 83233  
www.siakkastravel.gr

## RESIDENCE

### HOTELS

"Z" PALACE  
End of G.Kondylii str., T. 25410 64414  
www.zpalace.gr  
MHTE 0104K015A0024800  
ELENA  
2 Stratou Avenue, T. 25410 63901-6  
www.elenahotel.gr  
MHTE 0104K013A0022700  
ELISSO HOTEL  
9 Vas. Sofias str., T. 25410 84400  
www.hotelelisso.gr  
MHTE 0104K014A0022300  
JOHNNY  
Kimeria, T. 25410 26003  
www.hotelgiannis.gr  
MHTE 0104K011A0022800  
LE CHALET  
Pigadia, T. 25410 68511  
www.lechalet.gr  
MHTE 0104K014A0025200  
NATASSA  
1<sup>st</sup> klm Xanthi - Kavala, T. 25410 21521  
www.hotelnatassa.gr  
MHTE 0104K023A0023000  
NEMESIS  
Komnina, T. 25420 21005  
www.hotelnemesis.gr  
MHTE 0104K013A0022200  
NESTOS  
1<sup>st</sup> klm Xanthis - Kavalas, T. 25410 27531  
www.nestos-hotel.gr  
MHTE 0104K013A0025400  
ORFEAS  
40 M.Karaoli str, T. 25410 20121-2  
www.orfeashotel.gr  
MHTE 0104K012A0023200  
PORTO VISTONIS  
Porto Lagos, T. 25410 96630  
www.porto-vistonis.gr  
MHTE 0104K013A0023100  
PARIS  
12 Dimokritou str., T. 25410 20531  
www.parishotel.gr  
MHTE 0104K011A0022900  
1905 BOUTIQUE HOTEL  
5 Chasirtzoglou str., T. 25410 77362  
info@1905.gr, www.1905.gr

## AGRIANI

4<sup>th</sup> klm Xanthi- Stavroupoli str.,  
T. 25410 83777  
www.agriani-hotel.gr  
MHTE 0104K013A0022500  
XANTHI HOTEL  
14 Lefkipou str., T. 25410 23242  
MHTE 0104K012A0025300  
XANTHIPPION  
212 28<sup>th</sup> Oktovriou str. T. 25410 77061-3  
www.hotelxanthippion.gr  
MHTE 0104K012A0023300  
PETRINOS LOFOS  
Potamia, T. 25410 96930  
www.petrinoslofos.gr  
MHTE 0104K013A0025000  
FILOXENIA  
Toxotes , T. 25410 93917-9  
www.hotel-filoxenia-xanthi.gr  
MHTE 0104K013A0022400

## SHELTERS

LIVADITIS SHELTER  
Livaditis (1200m.)E.O.S.,  
Mob. 6976781945  
www.eosx.gr  
SCOUT SHELTER  
8<sup>th</sup> klm Xanthi - Stavroupoli str.,  
T. 2541076915  
NATURIST & CULTURAL ASSOCIATION  
"LIVADITIS"  
Livaditis, Mob. 6946241851

## TOURIST FURNISHED HOUSES

AGNANTI  
Avdera, T. 25410 51991  
www.xenag.gr  
MHTE 0104K91000140001  
AGNANTIO  
Ano Kariofyto, Mob. 6937260508  
www.agnantio-xanthi.gr  
MHTE 0104K91000139401  
INIOCHOS  
Komnina, T. 25420 22483  
COMMUNAL FURNISHED HOUSES  
OF THERMES  
Thermes, T. 25440 22180, 25413 52342  
FURNISHED HOUSES OF THERMES  
Thermes, T. 25440 22474  
FOREST VILLAGE OF ERYMANTHOS  
Livaditis, Mob. 6976781945  
www.forestvillage.gr  
MHTE 0104K91000116600  
KARYON (Papanastasiou Evangelia)  
Ano Kariofyto, T. 25410 76413,  
Mob. 6974010956, 6977222270  
www.karyon.gr, info@karyon.gr  
MHTE 0104K91000112900  
KOKKYMELON  
Toxotes, T. 25410 70281, 25410 93551,  
Mob. 6937377250, info@kokkymelon.gr





# I N F O R M A T I O N S

www.kokkymelon.gr  
 MHTE 0104K91000139301  
 NEFELES  
 Toxotes, T. 25410 93379,  
 Mob. 6974974154  
 www.nefelesxanthi.gr  
 MHTE 0104K91000139101  
 TZIVAERI  
 Lykodromio, T. 25410 74843, 25420 22002,  
 Mob. 6973988823, 6972242728  
 www.tzivaeri.eu, info@tzivaeri.eu  
 MHTE 0104K91000139601  
 TO ARCHONTIKO  
 Stavroupoli, T. 25420 22225,  
 Mob. 6936512162  
 www.toarchontiko.gr, info@toarchontiko.gr  
 MHTE 0104K91000139000  
 916 MOUNTAIN RESORT  
 (Telmetidou Kyriaki)  
 Diaforo of Myki, T. 25410 73916,  
 Mob. 6972242530,  
 info@916mountainresort.gr  
 www.916mountainresort.gr  
 MHTE 0104K91000139501  
 PORTO LAGOS (Promiras Anargyros)  
 Porto Lagos, T. 25410 96255  
 MHTE 0104K91000094900

## ROOMS TO LET

KAMARA PIPINA  
 Avdera, T. 25410 29729, Mob. 6974601018  
 www.kamarapipina.gr  
 MHTE 0104K113K0029600  
 KYVELI (Zefkidis Symeon)  
 Ano Kariofyto T. 25420 31031  
 www.kyveli-hotel.gr, info@kyveli-hotel.gr  
 MHTE 0104K114K0027100  
 LEFKIPPOS  
 Avdera, T. 25410 51240, 25410 71441,  
 Mob. 6932207573  
 www.studios-lefkippos.gr  
 MHTE 0104K122K0027000  
 NAZIR HASAN  
 Thermal Springs-Thermes, T. 25440 24202,  
 Mob. 6973580913  
 MHTE 0104K111K0113400

## CAMPING

NATURA  
 Mandra, T. 25410 51040,  
 Mob. 6936897933  
 www.camping-natura.gr

## THERMAL SPRINGS

THERMES, T. 25440 22180  
 POTAMIAS, T. 25413 52550, 25413 52574

## CONVENTION CENTERS

Democritus University of Thrace | Komnina  
 | Municipal Amphitheater | Hotel Porto  
 Vistonis | Hotel Z Palace | Hotel Natassa |

Hotel Elena | Hotel Le Chalet | Hotel  
 Democritus | Hotel Elisso | Foundation of  
 Thracian Art and Tradition

## ACTIVITIES

Hike | Cycling | Riding | Canoe-Kayak |  
 Rafting | Gliding | Flying Fox | Archery |  
 Drives with 4 x 4 Jeeps | Rapel | Climbing

## ATHLETICS

SKODA XANTHI FIELD, (Le chalet Athletic  
 Center - Pigadia), T. 25410 68511  
 BALTATZIS GYM, T. 25410 62397  
 PHYSICAL EDUCATION OFFICE  
 T. 25413 50307  
 FILIPPOS AMIRIDIS DRILL HALL  
 T. 25410 25533, 25410 63350

## SIGHTS

### MONASTERIES

SAINT NICOLAS MONASTERY,  
 T. 25410 96726  
 MONASTERY OF HOLY PEACE,  
 T. 25410 25460  
 BLESSED ARCHANGELS' MONASTERY,  
 T. 25410 29911  
 MONASTERY OF HOLY VIRGIN  
 ARCHAGELIOTISA,  
 T. 25410 29799  
 MONASTERY OF HOLY VIRGIN KALAMOU,  
 T. 25410 66000

### CHURCHES

Church of Holy John the Baptist (1839)  
 Church of Standing Hymn (1861)  
 The Blessed Archangels (1834)  
 Saint George's Church (1835)  
 Saint Vlasios Church (1838)  
 Church of Gods Erudition

### ARCHAEOLOGICAL SITES

Avdera | Komnina (Macedonian Tomb,  
 2<sup>nd</sup> century b.C.), T. 25410 51003  
 Mithra's site (2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup> century b.C.), Thermes  
 | Topiros | Anastasioupoli - Peritheorion

### CASTLES - TOWERS

Kaliva Castle (340 b.C.), Neochori  
 | Tower at Pistilion, Avdera | Castles of  
 Aeriko, Mirtousa and Paschalia,  
 in Nestos Valley area

### BRIDGES

Theotokos village | Stamatio village  
 | Oreo village | Thermes village | Pelekiti  
 village | Eranos village (byzantine arched  
 bridges) | Haidou area (Leonidas bridge)

### MUSEUMS - LIBRARIES - ART GALLERIES

XANTHI'S FOLKLORE MUSEUM,  
 Xanthi, T. 25410 25421

MUSEUM OF NATURAL HISTORY,  
 Xanthi, T. 25410-21212  
 MUNICIPAL ART GALLERY,  
 Xanthi, T. 25410 76363  
 CHURCH MUSEUM, IN ARCHAGELIOTISA  
 MONASTERY, Xanthi, T. 25410 29799  
 STAVROUPOLI'S FOLKLORE MUSEUM,  
 Stavroupoli, T. 25420 22693  
 ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF AVDERA,  
 Avdera, T. 25410 51003  
 MUNICIPAL LIBRARY, Xanthi,  
 T. 25410 22415  
 SHADOW HOUSE, Mob. 6977 612 726  
 www.vaitsis.com, tvaitsis@gmail.com

### ISOLATED SETTLEMENTS AND ISOLATED BUILDINGS

Genisea | Stavroupoli | Echinoss  
 | Kimeria | Avdera | Chrysa | Villages  
 in Stavroupoli mountain area |  
 Pamouktsoglou Mansion (Avdera)  
 | Old Town of Xanthi

### PLACES OF INTEREST IN XANTHI

Old Town Hall, 6 Mavromichali str. | FEX  
 Culture House, Mavromichali & Ph. Amiridi  
 corner | Crossing of streets, Ph. Amiridi  
 - Antica - Orpheos - Pindarou | Mansion of  
 Karadimoglou, Orpheos str. | Square of  
 Metropolis | Square of Matsini | Lyceum of  
 Greek Women building, 1 Ag. Georgiou str. |  
 Kindergarten P.& F. Staliou, Staliou str. | M.  
 Hatzidakis House "House of Culture & Art",  
 17 Venizelou str. | Municipal Art Gallery,  
 Orpheos & Silivrias corner | Tobacco  
 Warehouses | Foundation of Thracian Art  
 & Tradition, 45 Twelve Apostolon street  
 | Menandros Chasirtzoglou Mansion (ex  
 Austrian Embassy), Square of Matsini |  
 Michaloglou Family Mansions, Agiou Vlasiou  
 street

### ECOSYSTEMS

Vistonida's Lake | Haidou /Drymos Forest  
 | Delta of Nestos river (Kotza Orman,  
 unique aquatic forest of Europe) | Natural  
 Monument of Nature (part of the virgin forest  
 Rhodope's mountains) | Lakes Laftra &  
 Lafrouda | Acid Turfs of Livaditis

### BEACHES

Dasochori | Erasmio | Magana | Myrodato  
 | Avdera | Ai Giannis | Porto Molo | Mandra  
 | Porto Lagos

### YOU CAN ALSO VISIT

LAKE VISTONIDA & ISMARIDA  
 INFORMATION CENTER T. 25410 96646  
 XANTHI'S FLYING CLUB,  
 T. 25410 73374, 25410 72421  
 LIVADITIS WATERFALL (Livaditis village)



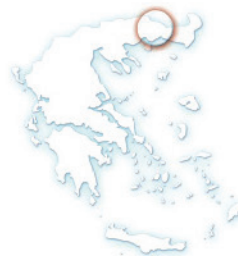
# Ξάνθη xanthi

*η γειτονιά των αισθήσεων*

a neighborhood for the senses



xanthi



Περιφέρεια Αν. Μακεδονίας - Θράκης  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΞΑΝΘΗΣ

Region of East Macedonia and Thrace  
REGIONAL DISTRICT OF XANTHI

Γραφείο Αντιπεριφερειάρχη - Deputy Governor's office  
T. 25413 50111 - 3, e-mail: karalidis@xanthi.gr, www.pexanthis.eu

Επανεκτύπωση Εντύπου Νομαρχίας Ξάνθης - Νομαρχιακή Επιτροπή Τουριστικής Προβολής 2007 - Prefecture of Xanthi - Company of Tourist Promotion and Cultural Development 2007 • Επιμέλεια Εντύπου - Printed matter's charge: Ευτέρπη Στάντσιου-Παπακωστή - Efterpi Stantsiou-Papakosti • Χάρτης - Map: ZOOM art group • Κείμενα - Texts: Ανέστης Ακρίτιδης - Anestis Akritidis • Μεταφράσεις - Translations: Βασιλική Συρακούλη - Vasiliki Sirakouli • Καλλιτεχνική Επιμέλεια εντύπου - DTP - Art Editor - DTP: ZOOM art group • Φωτογραφίες - Photographs: ZOOM art group STUDIO PHOTO: Άρης Τσιάπας-Θάλια Κυμιάρη: [δύο φωτογραφίες πάνω αριστερά και κάτω, σελ. 10] - STUDIO PHOTO: Aris Tsiapas-Thalia Kibari: [page 10, two photos left up and down] | Βασίλειος Αϊβαλιώτης: [μία φωτογραφία αριστερά σελ. 4, δύο φωτογραφίες αριστερά μέση και κάτω σελ. 6 και δύο φωτογραφίες αριστερά μέση και κάτω σελ. 28] - Vasilios Aivaliotis: [page 4, one photo left, page 6, two photos left middle and down and page 28, two photos left middle and down] | Νικόλαος Ιγνατιάδης: [δύο φωτογραφίες εκδηλώσεων σελ. 25] - Nikolaos Ignatiadis: [page 25, two celebration photos]









Περιφέρεια Αν. Μακεδονίας - Θράκης  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΞΑΝΘΗΣ  
Region of East Macedonia and Thrace  
REGIONAL UNIT OF XANTHI

[www.xanthi.gr](http://www.xanthi.gr)  
[www.pexanthis.eu](http://www.pexanthis.eu)